

Para legar al futuro una Yokohama de abundante naturaleza



Fumiko Hayashi
Alcaldesa de Yokohama

En el otoño pasado, Yokohama fue la única ciudad del este de Asia que participó en el encuentro de urbes sobre las medidas frente al calentamiento climático que organizó el Departamento de Estado de los Estados Unidos y otras entidades en preparativo para la COP21. En el encuentro tuvimos la oportunidad de presentar las políticas medioambientales de la ciudad de Yokohama que llevamos a cabo en cooperación con todos y cada uno de los residentes y las empresas. Estas políticas, entre las que se pueden citar el proyecto de reducción de CO₂ (dióxido de carbono) y la cooperación técnica a los países emergentes, recibieron una valoración muy favorable por parte de cada una de las urbes del mundo.

El legado de los recursos limitados y un medio ambiente abundante son deseos que comparte todo el mundo y es muy importante que todos los residentes y todas las empresas y organizaciones sin fines de lucro, así como las autoridades, cooperen en los esfuerzos a este respecto considerándolo como su propia cuestión. La gran ventaja de Yokohama es que las cosas que puede realizar cada persona se están atesorando en la vida cotidiana y en las actividades comerciales, y están rindiendo frutos de manera consistente.

Yokohama también sufrió el agravamiento de la contaminación del agua y del aire y su medio ambiente llegó a ser inhóspito no solo para las personas, sino también para una gran cantidad de seres vivos durante la etapa de alto crecimiento económico. No obstante, mediante la promoción de las medidas para hacer frente a la contaminación bajo el "Método de Yokohama", se pusieron en marcha actividades medioambientales duraderas, tales como la manutención de las zonas arboladas cerca de la urbe, y la limpieza de ríos, entre otras, con todos nuestros ciudadanos. Gracias a ello, ahora hay ríos donde se pueden ver nadar los ayu (una especie de trucha) contra la corriente y volar los martines pescadores.

En marzo del año próximo se va a realizar la "33ª Feria Nacional de la Forestación Urbana" de Yokohama en la que mostraremos la importancia que reviste un medio ambiente natural abundante a las personas que nos visitan desde dentro y fuera de Japón, quienes podrán admirar una Yokohama adornada con hermosas flores y áreas verdes.

Se está entregando la Tarjeta My Number

La entrega se lleva a cabo mediante el método de reserva anticipada.

Las oficinas de los distritos están enviando por correo la "Notificación de expedición (Kofu Tsuchisho)" a las personas cuya tarjeta My Number esté lista para la expedición. Sírvase hacer su reserva anticipada a través de computadora, teléfono inteligente o teléfono fijo siguiendo las instrucciones descritas en la notificación. Se debe tener en cuenta que a las personas que no puedan utilizar una computadora personal o un teléfono inteligente y ni puedan llamar por teléfono por razones tales como discapacidad auditiva, etc., les rogamos se sirvan solicitar asesoramiento por medio de fax, etc. o acudan a la ventanilla de la Sección de Registro Familiar del distrito donde residen.

La entrega se lleva a cabo en las ventanillas de expedición temporal.

- **Período de ubicación:** Hasta diciembre de 2016 (sujeto a cambios)
- **Lugares de ubicación:** En las salas de reuniones de ayuntamiento de cada barrio (en la sala de reuniones "Karugamo" frente al ayuntamiento del barrio de Hodogaya)
 - * Es probable que a partir de julio haya cambios en los lugares de ubicación de las ventanillas de expedición temporal.
- **Horario de apertura:** Días hábiles de las 8:45 a.m. a las 5:00 p.m. y el segundo y cuarto sábados de las 9:00 a.m. a las 4:45 p.m.
 - * El horario de recepción es hasta 15 minutos antes del cierre de la ventanilla.

Para la expedición de la tarjeta es necesario esperar cierto tiempo

Debido a que ya hay más de 300.000 solicitudes, es necesario esperar cierto tiempo para su expedición.

La "Notificación de expedición", que lo guiará a este respecto, se está enviando en función del orden en que haya hecho su solicitud. Por consiguiente, le suplicamos se sirva esperar un poco hasta la llegada del documento.



Mascota del sistema
«My Number»
Maina chan

Centro de llamadas del sistema My Number de Yokohama

Tel.: 0120-045-505

De lunes a sábado de las 9:00 a.m. a las 5:00 p.m.

(a excepción de domingos y días festivos, así como período de festejos de Año Nuevo)

Fax.: 045-664-5917

La reserva para la expedición de la tarjeta también se está aceptando en el portal de la ciudad en Internet.

Portal en Internet: <http://www.city.yokohama.lg.jp/shimin/madoguchi/bango/koufu.html>

* Desde los teléfonos que no tienen acceso al servicio de llamadas gratuitas, como algunos del tipo IP, le rogamos se sirva llamar al número telefónico 045-367-5272 (de pago).

Nota: Sírvase tener cuidado de confirmar el número telefónico y de no marcar a un lugar equivocado. Por las mañanas podría verse en dificultades para comunicarse debido a que las líneas se congestionan con las llamadas de quienes desean hacer preguntas. En ese caso, deje pasar un tiempo e inténtelo más tarde.

Fuera del horario de atención (todos los días de las 9:00 p.m. a las 8:00 a.m. del día siguiente) del Centro de Consulta Telefónica de la Ciudad de Yokohama, las "noticias urgentes" del correo electrónico de información sobre prevención de desastres de la ciudad se transmiten a través de mensajes de voz automáticos

Tel.: 045-664-2525

Portal en Internet:

<http://www.city.yokohama.lg.jp/shimin/kochosodan/call/>

Sírvase seguir las instrucciones sonoras y pulsar el número del distrito cuya información desea escuchar.

En caso de línea telefónica de marcación por pulsos, sírvase realizar la operación después de haber presionado los botones sobre los que están indicados "*" o "#", etc.

Acerca del Centro de Consulta Telefónica de la Ciudad

Contacto:

División de Audiencia y Consulta Pública, Departamento de Asuntos Civiles

Tel.: 045-671-2117 Fax.: 045-663-3433

Acerca del correo electrónico de información sobre prevención de desastres de la ciudad

Contacto:

División de Tecnologías de la Información, Departamento de Asuntos en General

Tel.: 045-671-3454 Fax.: 045-641-1677

Acerca de los esfuerzos que la ciudad de Yokohama hace para las víctimas de los terremotos ocurridos en 2016, cuyos hipocentros se situaran en la región de Kumamoto, prefectura de Kumamoto

Deseamos hacer patentes nuestras más sinceras condolencias a todas las personas que han sido víctimas de los terremotos de Kumamoto. Del mismo modo, hacemos votos desde lo más profundo de nuestro corazón para que la recuperación se lleve a cabo lo más pronto posible.

Hasta el momento, la ciudad de Yokohama ha estado haciendo esfuerzos para ayudar a todas las personas damnificadas, incluyendo actividades tales como el ofrecimiento de viviendas municipales, la admisión de niños en edad escolar que se han visto obligados a refugiarse de manera urgente. Del mismo modo, ha estado enviando numerosos empleados municipales con el fin de que proporcionen asistencia administrativa en los centros de refugio de las zonas del desastre, restauren los servicios de agua e investiguen las condiciones de las tuberías de drenaje, realicen consultas de salud para las personas afectadas, etc. Además de eso, ha estado ofreciendo apoyo material que incluye latas de agua y bolsas de inodoro, etc. Sírvase consultar en la página de Internet indicada abajo los detalles sobre las actividades que se realizan actualmente.

Colecta de fondos de la ciudad de Yokohama para las víctimas de los terremotos de Kumamoto

Solicitamos atentamente la amable colaboración de todos nuestros ciudadanos.

Hasta el 30 de junio (jueves)

● Cuenta bancaria exclusiva de "Colecta de fondos de Yokohama para los terremotos de Kumamoto"

Nombre del banco: Banco de Yokohama

Nombre de la agencia: Agencia de Yokohama-shicho

Número de la cuenta: (Corriente) 6037606

Titular de la cuenta: Yokohama-shi Kumamoto Jishin Bokin (ヨコハマシクマモトジシンボキン)

* La comisión por transferencia bancaria es gratuita solo en las transacciones que se realicen desde las ventanillas de la oficina matriz y las agencias del Banco de Yokohama. (Las transacciones a través del cajero automático causan comisión.)

銀行名：横浜銀行
支店名：横浜市庁支店
口座番号：普通 6037606
口座名称：横浜市熊本地震募金 (ヨコハマシクマモトジシンボキン)

● Ubicación de las cajas para la colecta de fondos

En instalaciones de uso público, como el edificio del ayuntamiento, las oficinas de todos los distritos y los puestos de servicios administrativos de Yokohama, el Centro Municipal de Yokohama para la Prevención de Desastres, etc. También están instaladas en las salas comunitarias y en los centros comunitarios, así como en los centros deportivos.



Asistencia en Kumamoto

Contacto:

División de Gestión de Crisis, Departamento de Asuntos en General
Tel.: 045-671-2171 Fax.: 045-641-1677

Portal en Internet:

<http://www.city.yokohama.lg.jp/somu/org/kikikanri/h2804kumamoto/>

A fin de protegernos contra las lluvias torrenciales

Contacto: División de Gestión de Crisis, Departamento de Asuntos en General
Tel.: 045-671-4351 Fax.: 045-641-1677

Antes de que llueva

- Confirmemos en mapas de riesgos, etc., los lugares peligrosos y los centros de refugio.
- Limpiemos los desagües y los tanques de captación de aguas pluviales para evitar que se obstruyan.
- Procuremos confirmar los métodos de compilación de información.

En el siguiente portal de Internet puede...

- (1) Compilar información sobre asuntos meteorológicos,
- (2) Registrarse para recibir mensajes con diversos tipos de información sobre prevención de desastres a través del correo electrónico de información sobre prevención de desastres y (3) Confirmar mapas de riesgo, etc.

Portal en Internet:

<http://www.city.yokohama.lg.jp/somu/org/kikikanri/information.html>

Una vez que ha empezado a llover

- Procuremos recopilar información meteorológica, etc. a través de la televisión, la radio, Internet, etc.
- Procuremos refugiarnos lo más pronto posible en caso de que haya signos visibles de deslizamientos de tierra e inundaciones de ríos, etc., y sintamos que nuestra vida corre peligro o en caso de que haya sido emitida una recomendación de evacuación.

* Si siente que su vida corre peligro, es importante que usted mismo tome una decisión oportuna y se ponga a salvo, aun cuando no haya sido emitida ninguna recomendación de evacuación.

Avisos del Seguro Nacional de Salud de la ciudad de Yokohama

El "Aviso de la decisión sobre el importe de las primas del Seguro Nacional de Salud" del año fiscal 2016 se envía a los asegurados a mediados de junio.

● Tasas de las primas del seguro para el año fiscal 2016

Ya se han decidido las tasas de las primas del seguro para el año fiscal 2016. El cálculo preliminar de las mismas se puede realizar en el portal de Internet que se menciona abajo.

	Tasas de impuesto basadas en los ingresos (Cifra multiplicada por el importe general de ingresos de referencia)	Tasa de impuesto per cápita (importe) (Importe por cada asegurado)
Porción de tratamiento médico	6,43% (6,29 %)	31.740 yenes (31.040 yenes)
Porción de asistencia	2,02% (2,09 %)	10.170 yenes (10.270 yenes)
Porción de cuidados a largo plazo	2,03% (2,11 %)	12.170 yenes (12.440 yenes)

La cifra entre paréntesis corresponde al valor numérico del año fiscal 2015.

A continuación explicamos los cambios al sistema en el año fiscal 2016.

● Revisión de los importes límite (importe máximo) de las primas del seguro

En respuesta a la modificación de los decretos del Estado, los importes límite (importes máximos) de las primas para la porción de tratamiento médico y la porción de asistencia se han incrementado en 20.000 yenes respectivamente.

Importes límite (importes máximos) de las primas para el año fiscal 2016

Porción de tratamiento médico	540.000 yenes (520.000 yenes)
Porción de asistencia	190.000 yenes (170.000 yenes)
Porción de cuidados a largo plazo	160.000 yenes (160.000 yenes)
Total	890.000 yenes (850.000 yenes)

La cifra entre paréntesis corresponde al valor numérico del año fiscal 2015.

● Aumento del número de hogares que se benefician con la reducción del importe de la tasa de impuesto per cápita

El importe de la tasa de impuesto per cápita se reduce a los hogares cuya renta es inferior a los ingresos de referencia establecidos por las leyes y ordenanzas. Cabe señalar que desde el año fiscal 2016 se están sometiendo a revisión los ingresos de referencia y aumentando el número de hogares beneficiarios.

- Importe de los ingresos de referencia cuya reducción es de un 50 % (el total del hogar) 330.000 yenes + 265.000 yenes (año fiscal anterior: 260.000 yenes) × Número de asegurados en el hogar

- Importe de los ingresos de referencia cuya reducción es de un 20 % (el total del hogar) 330.000 yenes + 480.000 yenes (año fiscal anterior: 470.000 yenes) × Número de asegurados en el hogar

*Para la reducción del 70 % no hay cambios.

- ◆ La reducción del importe no se puede aplicar si se desconoce la situación de sus ingresos. Por consiguiente, es necesario que incluso las personas que no obtuvieron ninguna renta presenten su declaración de los impuestos municipales y prefecturales.

● Puesta en marcha de la recaudación especial a partir de la pensión

En el "Aviso de la decisión sobre el importe de las primas del Seguro Nacional de Salud" que enviaremos a mediados de junio, hacemos del conocimiento de todos los jefes de familia la "Recaudación normal (pago mediante transferencia de cuenta a cuenta o pago mediante recibo)".

A los hogares que recaen bajo la clasificación de "recaudación especial a partir de la pensión" se les enviará nuevamente a mediados de julio el "Aviso sobre el importe de las primas del Seguro Nacional de Salud".

Los hogares que no recaen bajo la clasificación de recaudación especial no recibirán este aviso. Por consiguiente, en ese caso, sírvase continuar pagando mediante el método de recaudación normal.

Si desea más detalles al respecto, sírvase consultar con la División de Seguros de Salud y Pensiones en la oficina del distrito donde usted reside.

Llame al siguiente número telefónico exclusivo para informarse sobre los cambios, etc. en el sistema del Seguro Nacional de Salud.

Tel.: 045-330-2210

Fax.: 045-330-1635

(Período de atención: Entre el 15 de junio y el 5 de agosto de las 8:30 a.m. a las 7:00 p.m.)

* Es probable que no se puedan contestar algunas preguntas.

Portal en Internet:

<http://www.city.yokohama.lg.jp/kenko/kokuho/>